

ENGLANG4038 History of Scots

Reading List for History of Scots

[View Online](#)

Aitken, A. J., and Caroline Macafee. 2002. *The Older Scots Vowels: A History of the Stressed Vowels of Older Scots from the Beginnings to the Eighteenth Century*. Vol. Scot. Text S. [Edinburgh]: Scottish Text Society.

Aitken, A. J., Matthew P. McDiarmid, Derick S. Thomson, and International Conference on Scottish Language and Literature, Medieval and Renaissance. 1977. *Bards and Makars: Scottish Language and Literature : Medieval and Renaissance*. Glasgow: University of Glasgow Press.

Aitken, A. J. and Robert Henryson Society. 1996. 'How to Pronounce Older Scots: A Soundguide'. Sound recording. Glasgow: Scotsoun.

Anderson, Wendy. 2013. *Language in Scotland: Corpus-Based Studies*. Vol. volume 19. Amsterdam: Rodopi.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1402858>.

Bailey, Richard. 1991. 'Scots and Scotticisms: Language and Ideology'. *Studies in Scottish Literature* 26 (1): 65–77. <https://scholarcommons.sc.edu/ssl/vol26/iss1/7/>.

Bann, Jennifer, and John Corbett. 2015. *Spelling Scots: The Orthography of Literary Scots, 1700-2000*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Basker, James G. 1991. 'Scotticisms and the Problem of Cultural Identity in Eighteenth-Century Britain'. *Eighteenth- Century Life* NS15: 81–95.

Burns, Robert and University of Stirling. 1987. *Two Glossaries by Robert Burns: The Glossaries to the Kilmarnock and Edinburgh Poems Reproduced in Facsimile*. Vol. University of Stirling Bibliographical Society occasional publications. Stirling: University of Stirling Bibliographical Society.

Colville of Culross, Elizabeth Colville, and Jamie Reid Baxter. 2010. *Poems of Elizabeth Melville, Lady Culross: Unpublished Work from Manuscript and 'Ane Godlie Dreame'*. Edinburgh: Solsequium.

Corbett, John. 1997. *Language and Scottish Literature*. Vol. Scottish language and literature. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Corbett, John. 1999. *Written in the Language of the Scottish Nation: A History of Literary Translation into Scots*. Vol. Topics in translation. Clevedon, Bristol: Multilingual Matters Ltd.

Corbett, John, J. Derrick McClure, and Jane Stuart-Smith, eds. 2003. *The Edinburgh Companion to Scots*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=5013842>.

'Corpus of Modern Scottish Writing'. n.d. <http://www.scottishcorpus.ac.uk/cmsw/>.

'Dictionary of the Scots Language :: History of Scots to 1700'. n.d.
<http://www.dsl.ac.uk/about-scots/history-of-scots/>.

Donaldson, William. 1989. *The Language of the People: Scots Prose from the Victorian Revival*. Aberdeen: Aberdeen University Press.

Dossena, Marina and Dossena, Marina. 2005. *Scotticisms in Grammar and Vocabulary: 'Like Runes upon a Standin' Stane'?* Edinburgh: John Donald Publishers.

Douglas, Fiona. 2009. *Scottish Newspapers, Language, and Identity*. Electronic resource. Edinburgh: Edinburgh University Press.
<https://ezproxy.lib.gla.ac.uk/login?url=https://dx.doi.org/10.3366/edinburgh/9780748624379.001.0001>.

Dwyer, John and Sher, Richard B. 1993. *Sociability and Society in Eighteenth-Century Scotland*. Edinburgh: Mercat Press.

Findlay, Bill. 2004. *Frae Ither Tongues: Essays on Modern Translations into Scots*. Vol. Topics in translation. Clevedon: Multilingual Matters.

'From Inglis to Scots | Mapping Sounds to Spellings'. n.d. <http://www.amc.lel.ed.ac.uk/fits/>.

'From "makaris" to Makars: Scots Literature in Special Collections'. n.d.
<http://www.gla.ac.uk/services/specialcollections/virtualexhibitions/frommakaristomakarsscotsliteratureinspecialcollections/#d.en.213824>.

Gish, Nancy K. 1992. *Hugh MacDiarmid: Man and Poet*. Vol. The man/woman and poet series. Orono, Maine: National Poetry Foundation.

Gorlach, Manfred. 1990. "'Haw, the Wickit Things Weans Dae!" Max and Moritz in Scots'. *Scottish Language: An Annual Review* 9 (Winter): 34–51.

Görlach, Manfred. 2002. *A Textual History of Scots*. Vol. Sprachwissenschaftliche Studienbücher. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter.

Grant, William, and James Main Dixon. 1921. *Manual of Modern Scots*. Cambridge: Cambridge U.P.

'Historical Thesaurus of Scots'. n.d. <http://scotsthesaurus.org/>.

Hoenselaars, A. J. 2004. *Shakespeare and the Language of Translation*. Vol. The Arden Shakespeare. London: Arden Shakespeare.

'Jamieson's Dictionary Online'. n.d. <http://www.scotsdictionary.com/>.

- Jones, Charles. 1994. 'Alexander Geddes: An Eighteenth Century Scottish Orthoepist and Dialectologist'. *Folia Linguistica Historica* 28 (Historica vol. 15,1-2).
<https://doi.org/10.1515/flih.1994.15.1-2.71>.
- . 1995. *A Language Suppressed: The Pronunciation of the Scots Language in the 18th Century*. Edinburgh: John Donald.
- . 1997. *The Edinburgh History of the Scots Language*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- . 2002. *The English Language in Scotland: An Introduction to Scots*. East Linton: Tuckwell.
- Kay, Christian, and Margaret A. Mackay. 2005. *Perspectives on the Older Scottish Tongue: A Celebration of DOST*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Kidd, Colin. 2002. 'Race, Theology and Revival: Scots Philology and Its Contexts in the Age of Pinkerton and Jamieson'. *Scottish Studies Review* 3 (2): 20–33.
- Kirk, John M. 2013. *Scots: Studies in Its Literature and Language*. Edited by Iseabail Macleod. Vol. volume 21. Amsterdam: Rodopi.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1581548>.
- Learning and Teaching Scotland. 2001. *The Kist: A'Chiste Anthology*. 2nd ed. Dundee: Learning + Teaching Scotland.
- Letley, Emma. 1988. *From Galt to Douglas Brown: Nineteenth-Century Fiction and Scots Language*. Edinburgh: Scottish Academic Press.
- Lorimer, William Laughton. 1983. *The New Testament in Scots*. Edinburgh: Published for the Trustees of the W.L. Lorimer Memorial Trust Fund by Southside (Publishers).
- Low, Donald A. 1975. *Critical Essays on Robert Burns*. Vol. The Scottish series. London: Routledge and Kegan Paul.
- Macafee, Caroline, Macleod, Iseabail, and Aitken, A. J. 1987. *The Nuttis Schell: Essays on the Scots Language Presented to A.J. Aitken*. Aberdeen: Aberdeen University Press.
- Macleod, Iseabail and McClure, J. Derrick. 2012. *Scotland in Definition: A History of Scottish Dictionaries*. Edinburgh: John Donald.
- Marina Dossena. 2008. 'When Antiquarians Looked at the Thistle – Late Modern Views of Scotland's Linguistic Heritage'. 2008.
<https://www.thebottleimp.org.uk/2008/11/when-antiquarians-looked-at-the-thistle-late-modern-views-of-scotlands-linguistic-heritage/>.
- McArthur, Tom, A. J. Aitken, *English As We Speak It In Scotland* (Conference), and *Scotland's Languages: the Contemporary Situation* (Conference). 1979. *Languages of Scotland*. Vol. Occasional papers (Association for Scottish Literary Studies). [Edinburgh]: W. and R. Chambers.
- McClure, J. Derrick. 1983. *Scotland and the Lowland Tongue: Studies in the Language and*

Literature of Lowland Scotland in Honour of David D. Murison. Aberdeen: Aberdeen University Press.

———. 1988. *Why Scots Matters*. Vol. Saltire Society. Edinburgh: Saltire Society.

———. 1995. *Scots and Its Literature*. Electronic resource. Vol. v. 14. Amsterdam: J. Benjamins Pub. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=811307>.

McCulloch, Margery Palmer, McIlvanney, Brian, and Association for Scottish Literary Studies. 2004. *Modernism and Nationalism: Literature and Society in Scotland, 1918-1939 : Source Documents for the Scottish Renaissance*. Vol. The Association for Scottish Literary Studies. Glasgow: Association for Scottish Literary Studies.

Meier, Hans Heinrich, J. Lachlan Mackenzie, and Richard Todd. 1989. *In Other Words: Transcultural Studies in Philology, Translation, and Lexicology Presented to Hans Heinrich Meier on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday*. Dordrecht: Foris Publications.

Meurman-Solin, Anneli. 1993. *Variation and Change in Early Scottish Prose: Studies Based on the Helsinki Corpus of Older Scots*. Vol. *Annales Academiae Scientiarum Fennicae*. Helsinki: Suomalainen Tiedekatemia.

Murison, David. 1984. *The Guid Scots Tongue*. Edinburgh: Mercat Press.

National Library of Scotland. n.d. 'First Scottish Books'. <http://digital.nls.uk/firstscottishbooks/>.

Purves, David. 1997. *A Scots Grammar: Scots Grammar and Usage*. Edinburgh: Saltire Society.

Purvey, John, John Wycliffe, Murdoch Nisbet, T. G. Law, and Joseph Hall. 1901. *The New Testament in Scots: Being Purvey's Revision of Wycliffe's Version Turned into Scots by Murdoch Nisbet c. 1520*. Vol. Scot. Text S. Edinburgh: Scottish Text Society.

Rennie, Susan. 2011. 'Boswell's Scottish Dictionary Rediscovered'. *Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America* 32: 94-110. <https://ezproxy.lib.gla.ac.uk/login?url=https://muse.jhu.edu/journals/dictionaries/v032/32.1.rennie.html>.

Rennie, Susan. 2012. *Jamieson's Dictionary of Scots: The Story of the First Historical Dictionary of the Scots Language*. Oxford: Oxford University Press.

Rennie, Susan, and William A. Craigie. 2004. *Dictionary of the Scots Language: Dictionar o the Scots Leid*. Electronic resource =. Dundee: University of Dundee. <http://www.dsl.ac.uk>.

Robinson, Mairi and Scottish National Dictionary Association. 1999. *Concise Scots Dictionary*. [3rd ed.]. Edinburgh: Polygon.

Rozendaal, P. A. T., and Ronald D. S. Jack. 1997. *The Mercat Anthology of Early Scottish Literature, 1375-1707*. Edinburgh: Mercat.

'SCOTS Corpus'. n.d. <http://www.scottishcorpus.ac.uk/>.

Smith, G. Gregory. 1902. *Specimens of Middle Scots: With Introduction, Notes and Glossary*. Edinburgh: William Blackwood.

Smith, J. J. 2007. 'Copia Verborum: The Linguistic Choices of Robert Burns'. *The Review of English Studies* 58 (233): 73–88. <https://doi.org/10.1093/res/hgm002>.

Smith, J. J. and Scottish Text Society. 2012. *Older Scots: A Linguistic Reader*. Vol. The Scottish Text Society. Woodbridge, Suffolk: Boydell Press.

Smith, Sydney Goodsir. 1952. *Robert Fergusson 1750-1774: Essays by Various Hands to Commemorate the Bicentenary of His Birth*. Edinburgh: Nelson.

Soutar, William. 1943. *Seeds in the Wind: Poems in Scots for Children*. Revised and Enlarged edition. London: Andrew Dakers.

Stevenson, Robert Louis. 1920. *Underwoods*. London.

Templeton, Janet M., and A. J. Aitken. 1973. *Lowland Scots: Papers Presented to an Edinburgh Conference [on 12th-13th May 1972]*. Vol. Occasional papers (Association for Scottish Literary Studies). [Aberdeen] (c/o Dr D.S. Hewitt, Department of English, University of Aberdeen, King's College, Old Aberdeen): Association for Scottish Literary Studies.

Tulloch, Graham. 1980. *The Language of Walter Scott: A Study of His Scottish and Period Language*. Vol. The language library. London: Deutsch.

Tulloch, Graham. 1989. *A History of the Scots Bible: With Selected Texts*. Aberdeen: Aberdeen University Press.

Waddell, P. Hatley and Tulloch, Graham. 1987. *The Psalms in Scots: Reprint of P. Hatley Waddell's the Psalms : Frae Hebrew Intil Scottis*. Aberdeen: Aberdeen University Press.

Williams, Janet Hadley. 2013. 'Dictionaries and the Editing of Early Scottish Literature'. *Journal of the Sydney Society for Scottish History* vol 14. <https://openjournals.library.usyd.edu.au/index.php/JSSH/article/view/7378>.

Wilson, James. 1915. *Lowland Scotch as Spoken in the Lower Strathearn District of Perthshire*. London: Oxford University Press.

———. 1923. *The Dialect of Robert Burns as Spoken in Central Ayrshire*. Oxford.